

عربی کی ایک مشہور ضرب المثل ہے: ”الْمَثَلُ فِي الْكَلَامِ كَالْمِلْحِ فِي الطَّعَامِ“۔ یعنی عام بول چال میں کہاوت کو وہی اہمیت حاصل ہے جو کھانے میں نمک کو۔ اگر کھانے میں نمک نہ ہو تو وہ بے لطف معلوم ہوگا۔ گویا لطفِ کلام کے لیے کہاوتوں کا استعمال ضروری ہے۔ تحریر و تقریر اور زبان و ادب میں کہاوتیں اور ضرب الامثال موقع و محل کے اعتبار سے کلام کی بلاغت کو بڑھانے میں مددگار ثابت ہوتی ہیں۔ تجربات و مشاہدات جب چند مخصوص الفاظ کے کوزے میں سما جاتے ہیں تو کہاوت یا ضرب المثل کا روپ اختیار کر لیتے ہیں۔ پیش نظر اقوال و امثال عربی اُردو لغت ’المنجد‘ سے ماخوذ ہیں۔ اس لغت میں تقریباً ۷۰۰ اقوال و امثال ہیں جن سے طلبہ حسبِ ضرورت مستفید ہو سکتے ہیں۔

۱. أَصْلَحَ نَفْسَكَ يَصْلُحْ لَكَ النَّاسُ.

۲. ضَرْبُ الْحَبِيبِ أَوْجَعُ.

۳. ظَنُّ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِّنْ يَقِينِ الْجَاهِلِ.

۴. رَأْسُ الدِّينِ صِحَّةُ الْيَقِينِ.

۵. سَائِلُ اللَّهِ لَا يَخِيبُ.

۶. السِّرُّ أَمَانَةٌ.

۷. رَبُّ سُكُوتٍ أَبْلَغُ مِنْ كَلَامٍ.

۸. اسْمَعْ وَالا تَصْدَقْ

۹. الظُّفْرُ بِالضَّعِيفِ هَزِيمَةٌ.

۱۰. مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ.

۱۱. مَنْ أَعَانَكَ عَلَى الشَّرِّ ظَلَمَكَ.

۱۲. غِنَى النَّفْسِ أَفْضَلُ مِنْ غِنَى الْمَالِ.

۱۳. أَفْضَلُ الْمَعْرُوفِ إِغَاثَةُ الْمَلْهُوفِ.

۱۴. الْمِرَاحَةُ تَذْهَبُ الْمَهَابَةُ.

۱۵. إِنَّ النِّسَاءَ شَقَائِقُ الرِّجَالِ.

۱۶. نُصْرَةُ الْحَقِّ شَرَفٌ.

۱۷. مَنْ هَابَ خَابَ.



Amend, remedy	درست کرنا، اصلاح کرنا	أَصْلَحَ يُصْلِحُ إِصْلَاحًا
Beating	مار	ضَرَبَ
Beloved	دوست، محبوب	حَبِيبٌ ج: أَحِبَّاءُ
More painful	زیادہ تکلیف دہ	أَوْجَعُ (اسم تفضیل)
Apex, head	اصل، سر	رَأْسٌ ج: رُؤُوسٌ
Fail	نا کام ہونا	خَابَ يَخِيبُ خَيْبَةً
More fluent	زیادہ بلغ	أَبْلَغُ (اسم تفضیل)
Confirm, approve	تصدیق کرنا	صَدَّقَ يُصَدِّقُ تَصْدِيقًا
Win, gain, achievement	جیت، کامیابی	الْظَفَرُ (ب)
Defeat	ہار	هَزِيمَةٌ
Recognize, know	پہچاننا	عَرَفَ يَعْرِفُ عَرَفَانًا
Good deed	نیکی	مَعْرُوفٌ
Help	مدد کرنا	إِعَاثَةٌ
Oppressed	مظلوم	الْمَلْهُوفُ
Humour	مذاق	الْمِزَاحَةُ
Carry away	لے جانا	أَذْهَبَ يُذْهِبُ إِذْهَابًا
Dignity	رعب، دبدبہ	مَهَابَةٌ
Women	عورتیں	نِسَاءٌ و: إِمْرَأَةٌ
Equal	ہم پلہ (جمع)	شَقَائِقُ و: شَقِيقَةٌ
Help	مدد	نُصْرَةٌ
Honour	شرافت، بزرگی	شَرَفٌ
Fear	ڈرنا	هَابَ يَهِيْبُ هَيْبَةً

۱. اِمْلَأِ الْفَرَاعَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.

قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(اَبْلَغُ ، يَصْلُحُ ، عَرَفَ ، الْمَالِ ، خَيْرٌ)

۱. أَصْلَحَ نَفْسَكَ لَكَ النَّاسُ.

۲. ظَنُّ الْعَاقِلِ مِّنْ يَقِينِ الْجَاهِلِ.

۳. رَبُّ سَكُوتٍ مِنْ كَلَامٍ.

۴. مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ رَبَّهُ.

۵. غِنَى النَّفْسِ أَفْضَلُ مِنْ غِنَى

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۲. صَلِّ الْعَمُودَيْنِ.

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
رَأْسُ الدِّينِ	الْمَهَابَةِ
سَأَلُ اللَّهِ	شَرَفٌ
الْمِرَاحَةُ تُدْهَبُ	لَا يَخِيبُ
نُصْرَةُ الْحَقِّ	صِحَّةُ الْيَقِينِ

۳. رَتِّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لَتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفَقِ الدَّرْسَ.

ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. أَوْجَعُ الْحَبِيبِ ضَرْبُ

۲. رَبُّ مِنْ كَلَامٍ سَكُوتٍ أَبْلَغُ

۳. أَعَانَكَ مَنْ ظَلَمَكَ عَلَى الشَّرِّ

۴. أَفْضَلُ النَّفْسِ مِنْ غِنَى غِنَى الْمَالِ

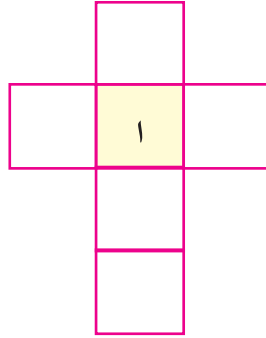
۵. الْمَعْرُوفِ الْمَلْهُوفِ أَفْضَلُ إِغَاثَةُ

۴. اُكْتُبْ رَأْيَكَ عَلَى الْأَقْدَارِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ فِي ضَوْءِ الْمَثَلِ التَّالِي فِي لُغَتِكَ.
درج ذیل کہاوت کی روشنی میں آداب معاشرت کے بارے میں اپنی زبان میں اپنی رائے لکھیے۔

Write your opinion about social values in the light of the following proverb in your own language.

”أَفْضَلُ الْمَعْرُوفِ إِغَاثَةُ الْمَلْهُوفِ“

Complete the crossword.



۵. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي. درج ذیل معمہ حل کیجیے۔

الْإِشَارَةُ:

اوپر سے نیچے: عَقْلٌ کا اسم فاعل
دائیں سے بائیں: 'ناکام ہوا' کی عربی

۶. اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی جمع لکھیے۔ Write plurals of the following words.

حَبِيبٌ ، رَأْسٌ ، امْرَأَةٌ ، شَقِيقَةٌ

۷. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔ Write antonyms of the following words.

حَبِيبٌ ، خَابَ ، هَزِيمَةٌ ، إِغَاثَةٌ

۸. اُكْتُبْ أَرْبَعَةَ مِنَ الْأَقْوَالِ وَالْأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ غَيْرِ الْمَذْكُورَةِ فِي الدَّرْسِ.

چار ایسے عربی ضرب الامثال لکھیے جو سبق میں شامل نہیں ہیں۔

Write any four Arabic proverbs or sayings that are not mentioned in the lesson.

۹. اُكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلِ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ“

الْمُضَافُ وَالْمُضَافُ إِلَيْهِ

اضافت کی تعریف: اسم کی طرف اسم کی نسبت کو 'اضافت' کہتے ہیں۔ جیسے بَيْتُ الْوَلَدِ ، مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ
مضاف کی تعریف: ایسا لفظ جس کی اضافت کی جائے۔

مضاف الیہ کی تعریف: ایسا لفظ جس کی طرف اضافت کی جائے۔

مثلاً: بَيْتُ الْوَلَدِ۔ اس مثال میں بَيْتُ مضاف اور الْوَلَدِ مضاف الیہ ہے۔

عربی ترکیب میں مضاف پہلے اور مضاف الیہ بعد میں آتا ہے۔ مضاف پر 'ال' اور تنوین نہیں آتی اور مضاف الیہ ہمیشہ مجرور ہوتا ہے۔ مضاف اور مضاف الیہ کی ترکیب کو 'مركب اضافی' کہتے ہیں۔

The Possessed (الْمُضَافُ) and the Possessor (الْمُضَافُ إِلَيْهِ)

In the possessive expression, one noun is the possessor called الْمُضَافُ إِلَيْهِ, while the other is the possessed called الْمُضَافُ. For example: بَيْتُ الْوَلَدِ ، مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ

In Arabic, the possessed noun comes before the possessor.

For example : بَيْتُ الْوَلَدِ — In this example بَيْتُ is possessed noun i.e. الْمُضَافُ and الْوَلَدِ is possessor i.e. الْمُضَافُ إِلَيْهِ

The rule of the possessive expression:

Alif Laam (ال) does not come before the possessed noun and also does not have nunation (تَنْوِينٌ). The possessor (الْمُضَافُ إِلَيْهِ) will always be in genitive case (حَالَةُ الْجَرِّ).

The possessor can have ال. The construction of الْمُضَافُ وَالْمُضَافُ إِلَيْهِ is called الْمُرْكَبُ الْإِضَافِيُّ (Genitive Construction).

Questions

سوالات

الْأَسْئَلَةُ

☆ **اُكْمِلِ النَّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ.** درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ **Complete the following activities.**

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُضَافِ وَالْمُضَافِ إِلَيْهِ مَعَ الْأَمْثَلَةِ. مضاف اور مضاف الیہ کی تعریف مع مثال لکھیے۔
 Define 'الْمُضَافُ' and 'الْمُضَافُ إِلَيْهِ' and illustrate with examples.

۲. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُرْكَبِ الْإِضَافِيِّ. مركب اضافی کی تعریف لکھیے۔
 Define 'الْمُرْكَبُ الْإِضَافِيُّ' (possessive compound).

۳. اُكْتُبْ أَرْبَعَةَ مُرْكَبَاتٍ إِضَافِيَّةٍ. چار مرکب اضافی لکھیے۔
 Write any four possessive compounds.